



Teismo praktikos rinkinys

Byla C-420/11

Jutta Leth
prieš
Republik Österreich,
Land Niederösterreich

(*Oberster Gerichtshof* prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Aplinka — Direktyva 85/337/EEB — Tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimas — Tokio projekto patvirtinimas neatlikus tinkamo poveikio aplinkai vertinimo — Šio vertinimo tikslai — Sąlygos, kurioms esant egzistuoja teisė į žalos atlyginimą — Asmenų apsaugos nuo turtingos žalos įtraukimas“

Santrauka – 2013 m. kovo 14 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas

1. *Europos Sąjungos teisė — Aiškinimas — Nuostata, kurioje aiškiai nedaroma nuoroda į valstybių narių teisę — Savarankiškas ir vienodas aiškinimas*
 2. *Aplinka — Tam tikrų projektų poveikio aplinkai vertinimas — Direktyva 85/337 — Aiškinimas — Projekto poveikio materialinio turto vertei vertinimas — Neįtraukimas — Turtinė žala, tiesiogiai kylanti dėl projekto poveikio aplinkai — Įtraukimas į direktyva siekiamą apsaugos tikslą — Poveikio aplinkai vertinimo nebuvimas — Neatlikimas, kuris savaime nesuteikia teisės reikalauti atlyginti turtinę žalą, kurią asmuo patyrė sumažėjus jo nekilnojamojo turto vertei dėl nagrinėjamo projekto poveikio aplinkai — Žalos atlyginimas, siejamas su Sąjungos teisės reikalavimų šioje srityje laikymusi — Minėtų reikalavimų laikymosi patikrinimas, kurį atlieka nacionalinis teismas*
(Tarybos direktyvos 85/337, iš dalies pakeistos direktyvomis 97/11 ir 2003/35, 3 straipsnis)
 3. *Aplinka — Tam tikrų projektų poveikio aplinkai vertinimas — Direktyva 85/337 — Kompetentingų valdžios institucijų pareiga atlikti išankstinį vertinimą prieš suteikiant leidimą — Vertinimo neatlikimas — Valdžios institucijų pareiga ištaisyti padėtį — Apimtis — Nacionalinių procedūrinių teisės normų taikymas — Ribos*
(ESS 4 straipsnio 3 dalis; Tarybos direktyva 85/337, iš dalies pakeista direktyvomis 97/11 ir 2003/35)
 4. *Europos Sąjungos teisė — Privatiems asmenims suteiktos teisės — Valstybės narės padarytas pažeidimas — Pareiga atlyginti privatiems asmenims padarytą žalą — Sąlygos — Atlyginimo būdai — Nacionalinės teisės taikymas — Ribos*
1. Žr. sprendimo tekstą.

(žr. 24 punktą)

2. Direktyvos 85/337 dėl tam tikrų valstybės ir privačių projektų poveikio aplinkai vertinimo, iš dalies pakeistos direktyvomis 97/11 ir 2003/35, 3 straipsnį reikia aiškinti taip, jog poveikio aplinkai vertinimas, atliekamas pagal šį straipsnį, neapima vertinamo projekto poveikio materialinio turto vertei. Tačiau šia direktyva siekiamas apsaugos tikslas apima tikslą apsaugoti nuo turtinės žalos tiek, kiek ji yra valstybės arba privataus projekto poveikio aplinkai tiesioginis ekonominis padarinys.

Kalbant apie tokios žalos atlyginimą, reikia pažymėti, kad tai, jog poveikio aplinkai vertinimas nebuvo atliktas ir taip pažeisti minėtos direktyvos reikalavimai, pagal Sąjungos teisę ir nepažeidžiant mažiau ribojančių nacionalinės teisės normų dėl valstybės atsakomybės asmeniui teisės reikalauti atlyginti vien turtinę žalą, kurią jis patyrė sumažėjus jo nekilnojamojo turto vertei dėl poveikio aplinkai. Tačiau galiausiai nacionalinis teismas privalo patikrinti, ar įvykdyti Sąjungos teisės reikalavimai, susiję su teise į žalos atlyginimą, be kita ko, ar yra tiesioginis priežastinis ryšys tarp tariamo pažeidimo ir patirtos žalos.

(žr. 30, 36, 47, 48 punktus ir rezoliucinę dalį)

3. Žr. sprendimo tekstą.

(žr. 37–39 punktus)

4. Žr. sprendimo tekstą.

(žr. 40–43 punktus)